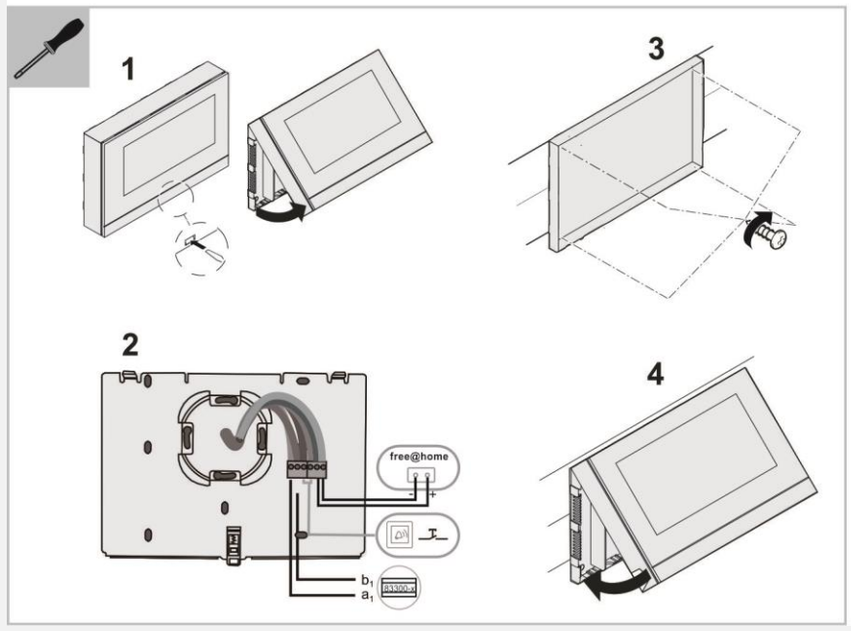
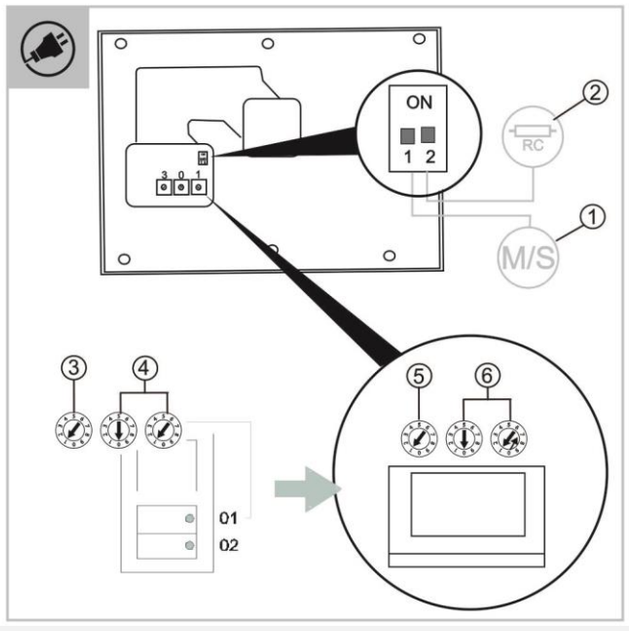
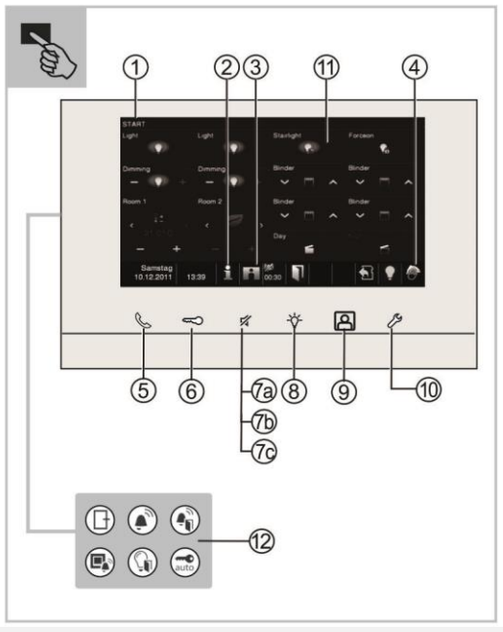






83221AP-XXX
DP7-S-XXX

Deutschland
Netherlands
Belgium
Austria
Switzerland
Luxembourg

www.busch-jaeger.de/freeathome
www.abb.com/freeathome

International

2TMJ160000D0002100

Nederlands

Busch-free@homeTouch 7"

Waarschuwing

Bij direct of indirect contact met spanningsgeleidende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn.

- Voor montage / demontage eerst netspanning uitschakelen!
- Werkzaamheden aan het 230 V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer gebruikersinformatie onder www.busch-jaeger.com of door scannen van de QR-code.
- Gedetailleerde informatie over de planning van Busch-Welcome®-installaties vindt u in het gebruikershandboek (Download onder www.busch-jaeger.de/freeathome).

Beoogd gebruik

- Het Busch-WelcomePanel® is het eindapparaat voor de communicatie met de Busch-Welcome®-buitenposten.
- Dit apparaat kan ook worden gebruikt als bedieningstableau voor free@home.

Dit product maakt deel uit van het Busch-Welcome®-deurcommunicatiesysteem en werkt uitsluitend in combinatie met de componenten van dit systeem.

Technische gegevens

Klemmen enkeldraads	2 x 0,6 mm² / 2 x 1 mm²;
Klemmen fijndraads	2 x 0,6 mm² / 2 x 0,75 mm²;
Busspanning	20 V - 30 V
Beschermingsgraad	IP30
Bedrijfstemperatuur	- 5 °C – + 40 °C

Montage

Het apparaat mag uitsluitend worden geïnstalleerd in droge vertrekken binnen.

Aansluiting

- In iedere woning moet één post als “master” ingesteld zijn (schakelaar 1 op “ON”). Alle overige binnenposten in dezelfde woning moeten als “slave” ingesteld zijn (schakelaar 1 op “OFF”).
- In video-installaties of gecombineerde audio- en video-installaties moet de afsluitweerstand bij het laatste apparaat van een vertakking worden ingeschakeld (schakelaar 2 op “ON”).

adressering voor buitenposten:

- Stel met de linker keuzeschakelaar (3)• het adres in van de buitenpost (1 tot 4).
- Stel vervolgens met de beide andere keuzeschakelaars ,(4)ƒ het adres (met cijfers voor tientallen en eenheden, bijvoorbeeld 01) in van de eerste beldrukker op de buitenpost . De daaronder gelegen beldrukkers worden doorlopend genummerd.

adressering voor binnenposten:

- Stel met de linker keuzeschakelaar (5)• het adres in van de standaardbuitenpost (1 tot 4).
- Stel vervolgens met de beide andere keuzeschakelaars ,(6)ƒ het adres (met cijfers voor tientallen en eenheden, bijvoorbeeld 01) in van de binnenpost.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - een onderneming van de ABB-groep,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
www.BUSCH-JAEGER.com; **tel: +49 2351 956-1600**

Bediening

1	Home	2	Systeeminformatie
3	Cameraselectie	4	Touchscreen uit (voor 1 min)
5	Oproep aannemen	6	Deur openen
7a	Deurbel uitzetten	7b	Oproep weigeren
7c	In gesprek: muteschakeling	8	Verlichting schakelen
9	Geschiedenis weergeven	10	Instellingen (instellingen met touchscreen wijzigen)
11	Het paneel kan zodanig worden geconfigureerd dat 16 free@home-bedieningselementen worden weergegeven. De configuratie vindt plaats met een afzonderlijk verkrijgbaar System Access Point.	12	Commando's worden van de Welcome-bus naar de free@home-bus gestuurd of omgekeerd. Zo kunnen free@home-sensoren bijvoorbeeld de Welcome-deuropener of een free@home-aktor na een inkomende oproep schakelen.

[Aanwijzing] De free@home-functies worden geconfigureerd met het System Access Point. De instellingen zijn uitvoerig beschreven in het systeemhandboek. (Download onder www.busch-jaeger.de/freeathome).

Polski

ABB-free@homeTouch 7"

OSTRZEŻENIE

Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez organizm. Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć.

- Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Prace przy sieci 230 V mogą wykonywać wyłącznie specjaliści!

- Proszę dokładnie przeczytać i zachować instrukcję montażu.
- Dalsze informacje dla użytkownika są dostępne na stronie www.abb.com/freeathome lub po zeskanowaniu kodu QR.
- Informacje na temat włączania do systemu są podane w podręczniku systemu (do pobrania ze strony www.abb.com/freeathome).

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- ABB-WelcomeTouch® stanowi urządzenie końcowe służące do komunikacji z zewnętrznymi stacjami ABB-Welcome®.
- Urządzenie to można używać również jako panel obsługi do free@home.

Ten produkt stanowi element systemu domofonowego ABB-Welcome® i współpracuje wyłącznie z elementami tego systemu.

Parametry techniczne

Zaciski do przewodów jednodrutowych	2 x 0,6 mm² / 2 x 1 mm²;
Zaciski do przewodów cienkodrutowych	2 x 0,6 mm² / 2 x 0,75 mm²;
Napięcie magistrali	20 V - 30 V
Stopień ochrony	IP30
Temperatura robocza	- 5 °C – + 40 °C

Montaż

Urządzenie wolno instalować jedynie w suchych pomieszczeniach.

Sposób podłączenia

- W każdym mieszkaniu jedna stacja musi być ustawiona jako "master“ (przełącznik 1 na „ON“). Wszystkie inne wewnętrzne stacje w tym mieszkaniu muszą być ustawione na „slave“ (przełącznik 1 na „OFF“).
- W instalacjach wideo lub mieszanych instalacjach audio i wideo opornik końcowy musi być włączony w ostatnim urządzeniu odgałęzienia (przełącznik 2 na „ON“).

Adresowanie dla stacji zewnętrznych:

- Lewym przełącznikiem wyboru (3) ustawić adres stacji zewnętrznej (1 do 4).
- Oboma pozostałymi przełącznikami wyboru (4) ustawić adres (dziesiątki i jednostki, np. 01) pierwszego przycisku dzwonka stacji zewnętrznej. Dzwonki leżące poniżej otrzymają kolejne numery.

Adresowanie dla stacji wewnętrznych:

- Lewym przełącznikiem wyboru (5) ustawić adres standardowej stacji zewnętrznej (1 do 4).
- Oboma pozostałymi przełącznikami wyboru (6) ustawić adres (dziesiątki i jednostki, np. 01) stacji wewnętrznej.

Serwis

Busch-Jaeger Elektro GmbH - przedsiębiorstwo grupy ABB,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
www.BUSCH-JAEGER.com; **tel: +49 2351 956-1600**

Obsługa

1	Home	2	Informacje o systemie
3	Wybór kamery	4	Wyłączenie ekranu dotykowego (na 1 min.)
5	Przyjęcie połączenia	6	Otwieranie drzwi
7a	Wyłączanie dzwonka u drzwi	7b	Odrzucanie połączenia
7c	W trakcie rozmowy: wyciszanie	8	Przełączanie oświetlenia
9	Wyświetlanie historii	10	Ustawienia (zmiana ustawień na ekranie dotykowym)
11	Panel można tak skonfigurować, aby wyświetlał 16 elementów obsługowych free@home. Konfiguracja następuje przez nabywany odrębnie System Access Point.	12	Polecenia przekazywane są między magistralą Welcome a magistralą free@home. Dzięki temu czujniki free@home mogą przełączać np. elektrozaczep Welckome lub - po dzwonku - aktor free@home.

[Wskazówka] Funkcje free@home konfigurowane są za pomocą System Access Point，Ustawienia opisane są szczegółowo w podręczniku systemu. (Do pobrania na stronie www.busch-jaeger.de/freeathome).

Русский

ABB-free@homeTouch 7"

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При прямом или непрямом контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека. Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть.

- Перед монтажом и демонтажем оборудования отключите питание!
- Работы в сети с напряжением 230 В должны производиться только специалистами/

- Руководство по монтажу следует внимательно прочесть и сохранить.
- Для получения дополнительной информации посетите наш сайт: www.abb.com/freeathome или отсканируйте QR-код.
- Информацию об интеграции в систему см. в руководстве пользователя системы (в разделе для скачивания на www.abb.com/freeathome).

Использование по назначению

- Панель ABB-WelcomeTouch® является оконечным прибором для обмена данными с внешними вызывными станциями ABB-Welcome®.
- Это устройство также можно использовать в качестве панели управления free@home.mando para free@home.

Изделие является элементом домофонной системы ABB-Welcome® и работает только с компонентами этой системы.

Технические характеристики

Клеммы однопроводные	2 x 0,6 мм² / 2 x 1 мм²;
Клеммы тонкожильные	2 x 0,6 мм² / 2 x 0,75 мм²;
Напряжение на шине	20 В - 30 В
Степень защиты	IP30
Рабочая температура	- 5 °C ... + 40 °C

Монтаж

Устройство разрешается монтировать только внутри сухих помещений.

Подключение

- В каждой квартире одна станция должна быть настроена в качестве «главной» (переключатель 1 в положении «ВКЛ»). Все остальные внутренние вызывные станции в этой же квартире должны быть настроены как «подчиненные» (переключатель 1 в положении «OFF»).
- В видеосистемах или комбинированных системах (видео и аудио) согласующее сопротивление на конечном устройстве ветви должно быть включено (переключатель 2 в положении «ON»).

Установка адресов для внешних вызывных станций:

- С помощью левого селекторного переключателя (3) настройте адрес внешней вызывной станции (от 1 до 4).
- Затем при помощи двух других селекторных переключателей (4) задайте адрес (двузначный номер, например, 01) первой кнопки звонка внешней вызывной станции. Расположенные ниже кнопки звонка получат последующие порядковые номера.

Установка адресов для внутренних вызывных станций:

- С помощью левого селекторного переключателя (5) настройте адрес стандартной внешней вызывной станции (от 1 до 4).
- Затем при помощи двух других селекторных переключателей (6) задайте адрес (двузначный номер, например, 01) внутренней вызывной станции.

Сервисное обслуживание

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Предприятие группы ABB,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid;
www.BUSCH-JAEGER.com; **тел: +49 2351 956-1600**

Управление

1	Главный экран	2	Системная информация
3	Выбор камеры	4	Отключить сенсорный экран (на 1 мин)
5	Ответить	6	Открытие двери
7a	Отключить дверной звонок	7b	Отклонить вызов
7c	Во время разговора: отключение звука	8	Включение освещения
9	Показать историю	10	Настройки (изменение настроек с помощью сенсорного экрана)
11	Панель можно настроить так, что отображаться будут 16 элементов управления free@home. Настройка в этом случае выполняется через точку доступа System Access Point, которая приобретается отдельно.	12	Команды передаются с шины Welcome на шину free@home и наоборот. Так, например, датчики free@home могут переключать устройство открытия двери Welcome или задействовать активатор free@home при входящем вызове.

[Примечание] Функции free@home настраиваются через точку доступа System Access Point. Настройки подробно описаны в

Norsk

ABB-free@homeTouch 7"

ADVARSEL

Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler, går farlig strøm gjennom kroppen. Følgen kan være elektrisk støt, forbrenning eller dødsfall.

- Koble fra nettspenningen før montering / demontering!
- Arbeid på 230 V-nettet må bare utføres av fagpersonale.

- Les montasjeveiledningen nøye og ta vare på den.
- Mer brukerinformasjon under www.abb.com/freeathome eller ved å skanne QR-koden.
- Informasjon om systemintegrering, se systemhåndboken (lastes ned fra www.abb.com/freeathome).

Forskriftsmessig bruk

- ABB-WelcomeTouch® fungerer som sluttapparat for kommunikasjonen med ABB-Welcome® utendørsstasjoner.

Denne enheten kan også brukes som betjeningspanel for free@home.

Produkter er en del av ABB-Welcome® dørkommunikasjonssystem og fungerer kun sammen med komponentene i dette systemet.

Tekniske data

Klemmer, entrådet leder	2 x 0,6 mm² / 2 x 1 mm²;
Klemmer, flertrådet	2 x 0,6 mm² / 2 x 0,75 mm²;
Bus-spenning	20 V - 30 V
Kapslingsgrad	IP30
Driftstemperatur	- 5 °C – + 40 °C

Montering

Apparatet må kun installeres i tørre rom innendørs.

Tilkobling

I hver bolig må én stasjon være stilt inn som "Master" (bryter 1 på ON). Alle andre innendørsstasjoner i samme bolig må være stilt inn på "Slave" (bryter 1 på OFF).

- I videoinstallasjoner eller blandete audio- og videoinstallasjoner må tilkoblingsmotstanden på det siste apparatet i en gren slås på (bryter 2 på "ON").

Adressering for utendørsstasjoner:

- Still inn adressen for utendørsstasjonen med venstre valgbryter (3) (1 til 4).
- Bruk deretter de to andre valgbryterne (4) til å stille inn adressen (tier- og enerplasser, f.eks. 01) for den første ringetasten på utendørsstasjonen. Ringetastene som befinner seg nedenfor nummereres fortløpende.

Adressering for innendørsstasjoner:

- Still inn adressen for standard utendørsstasjonen med venstre valgbryter (5) (1 til 4).
- Bruk deretter de to andre valgbryterne (6)ƒ til å stille inn adressen (tier- og enerplasser, f.eks. 01) for innendørsstasjonen.

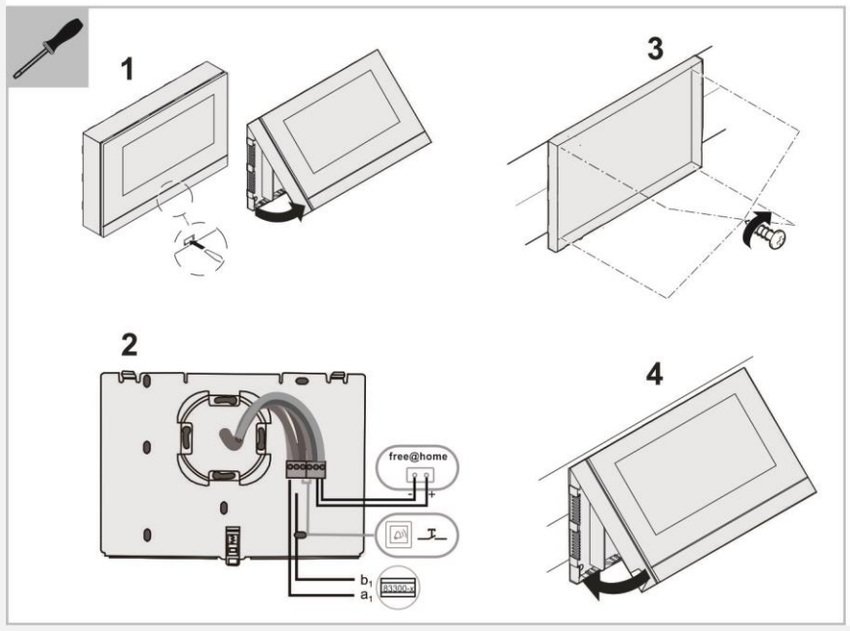
Service

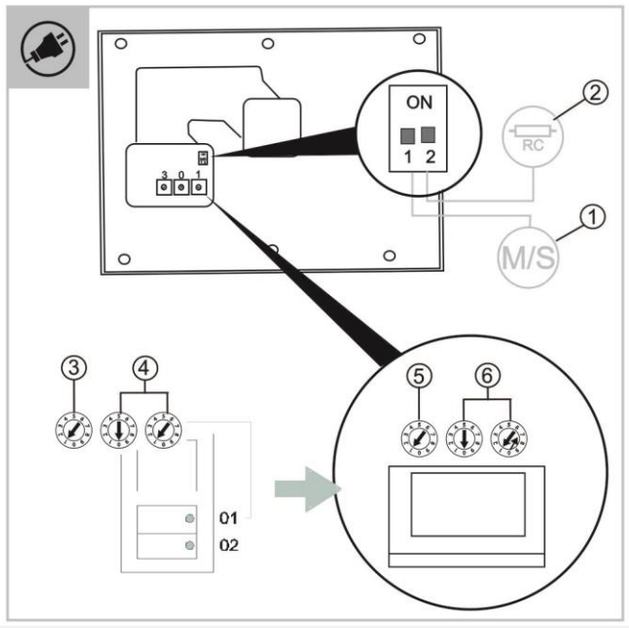
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Et selskap i ABB-gruppen
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
www.BUSCH-JAEGER.com; **Tel: +47 03 500**

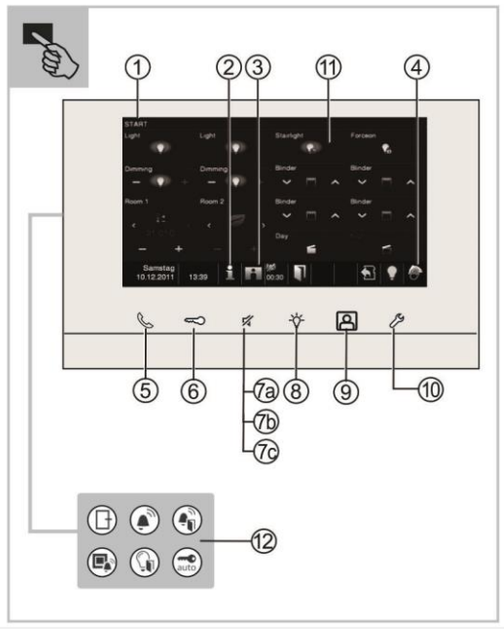
Betjening

1	Hjem	2	Systeminformasjon
3	Kameravalg	4	Touchscreen av (i 1 min.)
5	Motta anrop	6	Åpne døren
7a	Slå av dørklokken	7b	Avvise anrop
7c	I samtale: Stumkobling	8	Slå på belysning
9	Indikere historikk	10	Innstillinger (endring av innstillinger via touchscreen)
11	Panelet kan konfigureres slik at 16 free@home-betjeningselementer vises. Konfigureringen skjer via System Access Point som kan leveres separat.	12	Kommandoer overføres fra Welcome-Bus til free@home-Bus og omvendt. På denne måten kan free@home-sensorer f.eks. Welcome-døråpneren eller etter et innkommende anrop koble en free@home-aktuator.

[Anvisning] free@home-funksjonene konfigureres med System Access Point，innstillingene er detaljert beskrevet i systemhåndboken. (Last ned fra www.busch-jaeger.de/freeathome).







83221AP-XXX
DP7-S-XXX

Deutschland
Netherlands
Belgium
Austria
Switzerland
Luxembourg

www.busch-jaeger.de/freeathome
www.abb.com/freeathome

International

2TMU160000D0021100

Svenska

ABB-free@homeTouch 7"

VARNING

Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död.
- ➢ Frikoppla nätspänningen före montering/demontering!
- ➢ Arbeten på 230 V-nätet får endast utföras av fackmän.

- Läs monteringsanvisningen noggrant och spara den.
- Mer användarinformation får du genom att gå in på www.abb.com/freeathome eller genom att scanna QR-koden
- För information om systemintegration, se systemmanualen (hämta från www.abb.com/freeathome).

Ändamålsenlig användning

- ABB-WelcomeTouch® fungerar som slutenhet för kommunikationen med ABB-Welcome®-ytterstationerna.

Den här enheten kan även användas som manövertablå för free@home.

Produkten är en del av dörrkommunikationssystemet ABB-Welcome® och arbetar uteslutande med komponenterna från det systemet.

Tekniska data

Entrådiga klämmor	2 x 0,6 mm²/2 x 1 mm²;
Fintrådiga klämmor	2 x 0,6 mm²/2 x 0,75 mm²;
Busspänning	20 V - 30 V
Kapslingsklass	IP30
Driftstemperatur	- 5 °C – + 40 °C

Montering

Enheten får endast monteras i torra utrymmen inomhus.

Inkoppling

I alla lägenheter måste en station vara inställd som "master" (brytare 1 satt på "ON"). Alla andra innestationer i samma lägenhet måste ställas som "slav" (brytare 1 satt på "OFF").

- I videosystem eller blandade ljud- och videosystem så måste slutresistorn sättas på i den sista enheten i en avgrening (brytare 2 satt på "ON").

Adressering för ytterstationer:
- Ställ med den vänstra valbrytaren (3) in ytterstationens adress (1 till 4).
- Ställ sedan, med de båda andra valbrytarna (4), in adressen (tio- och enkeltal, t.ex. 01) hos ytterstationens första ringknapp. De underliggande ringknapparna numreras fortlöpande.

Adressering för innestationer:
- Ställ med den vänstra valbrytaren (5) in standardytterstationens adress (1 till 4).
- Ställ sedan, med de båda andra valbrytaren (6), in innestationens adress (tio- och enkeltal, t.ex. 01).

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ett företag i ABB-gruppen,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
www.BUSCH-JAEGER.com; **Tel: +46 21 32 5000**

Betjäning

1	Home	2	Systeminformation
3	Kameraval	4	Touchscreen av (i 1 min)
5	Ta emot samtal	6	Öppna dörr
7a	Stänga av dörrsignal	7b	Avvisa samtal
7c	Aktivera ljudlöst läge vid samtal	8	Koppla om belysningen
9	Visa historik	10	Inställningar (ändra inställningarna via touchscreenen)
11	Det går att konfigurera panelen så att 16 free@home-styrelement visas. Konfigurationen görs via den separat tillgänga System Access Point.	12	Kommandon överförs från Welcome-bussen till free@home-bussen och omvänt. Därigenom kan free@home-sensorerna t.ex. koppla Welcome-dörröppnaren eller, efter ett inkommande samtal, ett free@home-ställdon.

[Hänvisning] free@home-funktionerna konfigureras med System Access Point，Inställningarna beskrivs utförligt i systemhandboken. (Hämta den från www.busch-jaeger.de/freeathome).

Suomi

ABB-free@homeTouch 7"

VAROITUS

Jännitettä johtaviin osiin suora tai epäsuora koskeminen aiheuttaa vaarallisen kehon läpivirtauksen. Seurauksena voi olla sähköshokki, palovammoja tai kuolema.
- ➢ Verkkojännite on katkaistava ennen asennusta/purkamista!
- ➢ 230 voltin verkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt.

- Asennusohje on luettava huolellisesti ja säilytettävä.
- Käyttäjälle tarkoitettuja yksityiskohtaisia lisätietoja on osoitteessa www.abb.com/freeathome tai ne saa skannaamalla QR-koodin.
- Järjestelmän sisällyttämistä koskevia tietoja on järjestelmäkäsikirjassa (ladattavissa osoitteesta www.abb.com/freeathome).

Määräysten mukainen käyttö

- ABB-WelcomeTouch® toimii ABB-Welcome®-ulkoasemien kanssa tapahtuvan kommunikoinnin päätelaitteena.
- Laitetta voi käyttää myös free@home-järjestelmän ohjauspäätteenä.

Tuote on osa ABB-Welcome®-ovikellolaitteistoa ja sitä voi käyttää ainoastaan kyseisen järjestelmän komponenttien kanssa.

Tekniset tiedot

Yksijohtimiset liittimet	2 x 0,6 mm² / 2 x 1 mm²;
Hienojohtimiset liittimet	2 x 0,6 mm² / 2 x 0,75 mm²;
Väyläjännite	20 V - 30 V
Kotelointiluokka	IP30
Käyttölämpötila	- 5 °C – + 40 °C

Asennus

Laitteen saa asentaa vain kuiviin sisätiloihin.

Liitäntä

Jokaisessa asunnossa tulee olla yksi laite, joka on asetettu ”master”-laitteeksi (kytkin 1 asennossa ”ON”). Kaikki muut samassa asunnossa olevat sisäasemat on asetettava ”slave”-laitteiksi (kytkin 1 asennossa ”OFF”).

- Videoasennuksissa tai audio- ja videoasennusten yhdistelmissä aina jokaisen haaran viimeisen laitteen päätevastuksen tulee olla kytkettynä päälle (kytkin 2 asennossa ”ON”).

Ulkoasemien osoitteiden antaminen:
- Aseta vasemmalla valintakytkimellä (3) ulkoaseman osoite (1-4).
- Aseta sen jälkeen kahdella muulla valintakytkimellä (4) ulkoaseman ensimmäisen soittopainikkeen osoite (kymmenet ja ykköset, esim. 01). Alapuolella olevat soittopainikkeet numeroidaan jatkuvassa järjestyksessä.

Sisäasemien osoitteiden antaminen:
- Aseta vasemmalla valintakytkimellä (5) vakioulkoaseman osoite (1-4).
- Aseta sen jälkeen kahdella muulla valintakytkimellä (6) sisäaseman osoite (kymmenet ja ykköset, esim. 01).

Huolto

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB-ryhmään kuuluva yritys,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
www.BUSCH-JAEGER.com; puh: **+35 810 22 21999**

Käyttö

1	Koti	2	Järjestelmätiedot
3	Kameravalinta	4	Kosketusnäyttö pois päältä (1 min. ajan)
5	Soittoon vastaaminen	6	Oven avaaminen
7a	Ovikellon kytkeminen pois päältä	7b	Soiton hylkääminen
7c	Keskustelun aikana: mykistäminen	8	Valaistuksen kytkentä
9	Näytä historia	10	Asetukset (asetusten muuttaminen kosketusnäytöstä)
11	Paneelin voi konfiguroida siten, että siinä näkyy 16 free@home-käyttöelementtiä. Konfigurointi tapahtuu erikseen saatavilla olevan System Access Pointin kautta.	12	Welcome-väylä siirtää komennot free@home-väylään ja toisin päin. Näin free@home-anturit voivat kytkeä esim. Welcome-ovenavaajaa tai free@home-toimilaitetta tulevan kutsun jälkeen.

[Huomaa] free@home-toiminnot konfiguroidaan System Access Pointin kautta. Asetukset on kuvattu yksityiskohtaisesti järjestelmäkäsikirjassa. (Ne voi ladata osoitteesta www.busch-jaeger.de/freeathome).

Dansk

ABB-free@homeTouch 7"

ADVARSEL

Ved direkte eller indirekte kontakt med strømførende dele er der risiko for farlig strøm gennem kroppen. Elektrisk stød kan føre til forbrændinger eller medføre dødsfald.
- ➢ Afbryd netspændingen før montering/afmontering!
- ➢ Alt arbejde på 230 V-strømnettet skal udføres af kvalificeret personale.

- Læs vejledningen omhyggeligt, og opbevar den til senere brug.
- Du finder yderligere brugerinformationer på www.abb.com/freeathome eller ved at scanne QR-koden.
- For information om systemintegration, se systemmanualen (download på www.abb.com/freeathome).

Bestemmelsesmæssig brug

- ABB-WelcomeTouch® fungerer som slutenhed for kommunikationen med ABB-Welcome® udendørsstationer.
- Dette apparat kan også anvendes som betjeningspanel til free@home.

Produktet er en del af ABB-Welcome® dørkommunikationssystemet og kan udelukkende samarbejde med komponenter fra dette system.

Tekniske data

Klemmer entrådede	2 x 0,6 mm² / 2 x 1 mm²;
Klemmer fintrådede	2 x 0,6 mm² / 2 x 0,75 mm²;
Busspænding	20 V – 30 V
Kapslingsklasse	IP30
Driftstemperatur	- 5 °C – + 40 °C

Montering

Apparatet må kun installeres indendørs i tørre rum.

Tilslutning

I hver lejlighed skal der være en station, der er indstillet til "Master" (kontakt 1 på "ON"). Alle yderligere indendørsstationer i samme lejlighed skal være indstillet til "Slave" (kontakt 1 på "OFF").

- I videoinstallationer eller kombinerede lyd- og videoinstallationer skal tilslutningsmodstanden være tilkoblet på det sidste apparat i en forgrening (kontakt 2 på "ON").

Adressering for udendørsstationer:
- Indstil adressen på udendørsstationen (1 til 4) med venstre omskifter (3).
- Indstil derefter med de to andre omskiftere (4) adressen (tiere og enere, f.eks. 01) på den første ringekontakt på udendørsstationen. De øvrige ringeknapper nummereres fortløbende.

Adressering for indendørsstationer:
- Indstil adressen på standard-udendørsstationen (1 til 4) med venstre omskifter (5).
- Indstil derefter med de to andre omskiftere (6) adressen (tiere og enere, f.eks. 01) på indendørsstationen.

Eftersyn

Busch-Jaeger Elektro GmbH - En virksomhed i ABB-gruppen,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
www.BUSCH-JAEGER.com; **Tel: +45 44 595 959**

Betjening

1	Home	2	Systeminformationer
3	Kameravalg	4	Touchscreen fra (i 1 min)
5	Modtag opkald	6	Åbn dør
7a	Sluk dørklokke	7b	Afvis opkald
7c	Under samtale: Sluk mikrofon	8	Tænd/sluk belysning
9	Vis historik	10	Indstillinger (ændring af indstillinger via touchscreen)
11	Panelet kan konfigureres, så der vises 16 free@home-betjeningselementer. Konfigurationen foretages via et System Access Point, der forhandles separat.	12	Kommandoer overføres fra Welcome-bus til free@home-bus og omvendt. På den måde kan free@home-sensorer f.eks. koble Welcome-døråbneren eller efter et indgående opkald en free@home-aktuator.

[Bemærk] free@home-funktionerne konfigureres med System Access Point，Indstillingerne er udførligt beskrevet i systemhåndbogen. (Download på www.busch-jaeger.de/freeathome).

Slovenský

ABB-free@homeTouch 7"

VAROVANIE

Pri priamom alebo nepriamom kontakte so živými komponentmi prechádza cez telo nebezpečný elektrický prúd. To môže viesť k poraneniu elektrickým prúdom, popáleniám, či dokonca smrti.
- ➢ Pred inštaláciou/rozmontovaním odpojte od zdroja elektrického napájania!
- ➢ Prácu v 230 V napájacom systéme povoľte vykonávať len kvalifikovanému pracovníkovi.

- Pozorne si prečítajte informácie ohľadom montáže, a odložte si ich pre budúce použitie.
- Pre ďalšie používateľské informácie si pozrite webovú stránku www.busch-jaeger.com alebo zoskenujte QR kód.
- Podrobné informácie o plánovaní Welcome nájdete v používateľskej príručke (k dispozícii na prebratie na stránke.

Určené použitie

- ABB-WelcomeTouch slúži ako koncové zariadenie na komunikáciu s vonkajšími stanicami ABB Welcome.
- Toto zariadenie sa tiež môže používať ako operačný panel pre free@home.

Tento produkt je súčasťou dverového komunikačného systému ABB Welcome a funguje výlučne s komponentmi tohto systému.

Technické údaje

Jednovodičové svorky	2 x 0,6 mm² / 2 x 1 mm²;
Svorky pre tenký vodič	2 x 0,6 mm² / 2 x 0,75 mm²;
Napätie zbernice	20 V ... 30 V
Ochrana	IP30
Prevádzková teplota	- 5 °C ... + 40 °C

Montáž

Zariadenie sa smie namontovať len v interiéri v suchých miestnostiach.

Zapojenie

- V každom byte musí byť jedna stanica nastavená ako “Hlavná” (spínač 1 na “ON”). Všetky ďalšie vnútorné stanice v rovnakom byte musia byť nastavené ako “Podriadené” (spínač 1 na “OFF”).

- Vo videoinštaláciách alebo kombinovaných audio a videoinštaláciách musí byť odporník terminálu aktivovaný na poslednom zariadení ramena (spínač 2 na “ON”).

Adresovanie pre vonkajšie stanice:
- S ľavým prepínačom (3) nastavte adresu vonkajšej stanice (1 až 4).
- Potom použite ďalšie dva prepínače (4) na nastavenie adresy (desiatky a jednotky, napr. 01) zvončeka prvých dverí vonkajšej stanice. Zvončeky ďalších dverí pod ním sa očíslujú v slede za sebou.

Adresovanie pre vnútorné stanice:
- S ľavým prepínačom (5) nastavte adresu predvolenej vonkajšej stanice (1 až 4).
- Potom použite ďalšie dva prepínače (6) na nastavenie adresy (desiatky a jednotky, napr. 01) vnútornej stanice.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - an ABB spoločnosť,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
www.BUSCH-JAEGER.com, **Tel: +49 2351 956-1600**

Prevádzka

1	Domov	2	Informácie o systéme
3	Výber kamery	4	Dotyková obrazovka vyp. (na 1 min.)
5	Prijatie hovoru	6	Otvorenie dverí
7a	Deaktivovanie zvončeka	7b	Odmietnutie hovoru
7c	Počas hovoru: funkcia stlmenie	8	Zapnutie osvetlenia
9	Zobrazenie histórie hovorov	10	Nastavenia (zmena nastavení cez dotykovú obrazovku)
11	Domovská obrazovka sa dá nastaviť tak, aby zobrazovala až 16 free@home kontrolných rámov. Konfigurácia sa robí cez samostatne prístupný prístupový bod systému.	12	Prekladá príkazy z Welcome Bus do free@home Bus a naopak. Tým umožňuje free@home senzorom prepínať napríklad otváranie dverí Welcome alebo prepnúť ovládač free@home na prichádzajúci hovor.

[Poznámka] Konfigurácie funkcií free@home sú vykonané prístupovým bodom systému, podrobné kroky sú v Systémovej príručke.